

## Notice d'utilisation

### Adaptateur d'inversion côté jambe (Trade Name: Leg-side Reversal Adapter)

#### Avertissement

Lorsque vous utilisez les accessoires de la table d'opération, soyez toujours très attentif au patient. Les patients laissés dans la même position pendant une période prolongée risquent de développer une paralysie neurologique et/ou des escarres.

#### Contreindications/Interdictions

1. Ce produit peut être utilisé uniquement avec les tables d'opération Mizuho.
2. No exceda el peso máximo del paciente especificado en **Spécifications**, 3. Poids maximal du patient. Hacerlo podría hacer que el producto se rompa.
3. No aplique una carga desequilibrada en la punta de la placa. El producto puede caer o ser dañado.

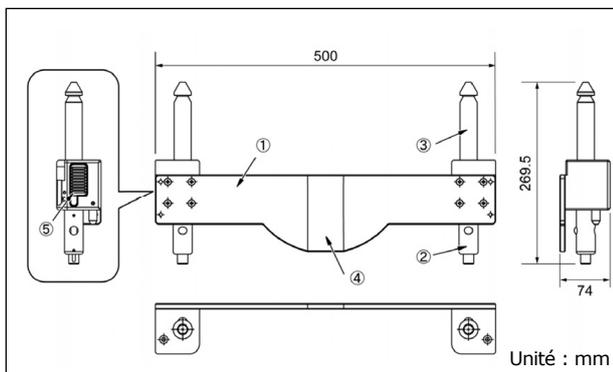
#### Symbole utilisé pour l'étiquetage

**MD** : Dispositif médical

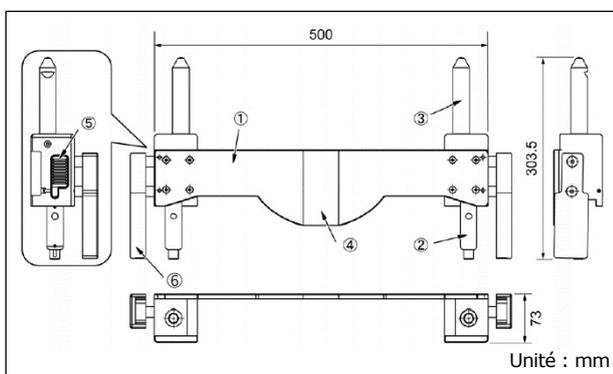
#### Spécifications

##### 1. Forme

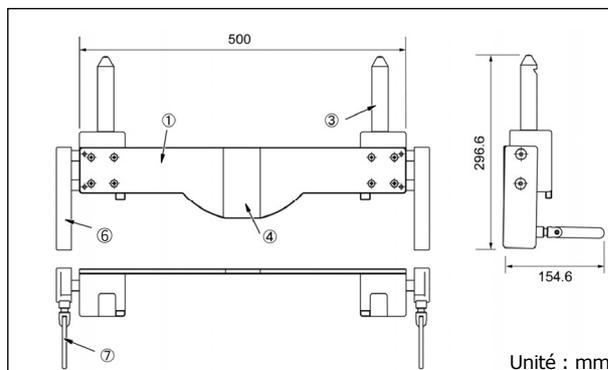
##### 1-1. Adaptateur A d'inversion côté jambe



##### 1-2. Adaptateur B/B(R1)/B(R2) d'inversion côté jambe

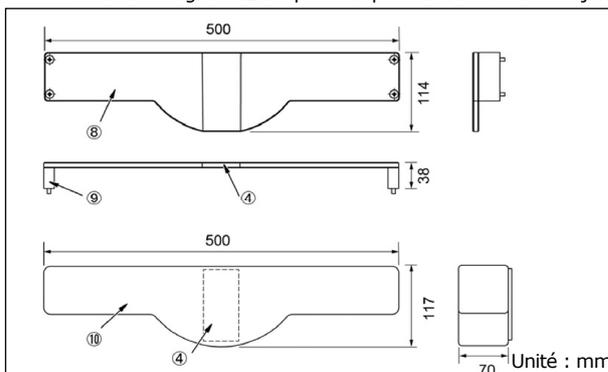


##### 1-3. Adaptateur C/C(R1)/C(R2) d'inversion côté jambe



##### 1-4. Dessus de table radiographique numérique pour adaptateur d'inversion côté jambe

Coussin d'origine Mizuho pour adaptateur d'inversion côté jambe



N° code	Descriptif du produit	Composants	Poids
08-077-70	Adaptateur A d'inversion côté jambe	①②③④ ⑤	4.0 kg /par pièce
08-077-60	Adaptateur B d'inversion côté jambe *1	①②③④ ⑤⑥	5.8 kg /par pièce
08-077-60-R1	Adaptateur B (R1) d'inversion côté jambe *2	①②③④ ⑤⑥	5.8 kg /par pièce
08-077-60-R2	Adaptateur B (R2) d'inversion côté jambe *3	①②③④ ⑤⑥	5.8 kg /par pièce
08-077-50	Adaptateur C d'inversion côté jambe *4	①③④⑥ ⑦	6.0 kg /par pièce
08-077-50-R1	Adaptateur C (R1) d'inversion côté jambe *5	①③④⑥ ⑦	6.0 kg /par pièce
08-077-50-R2	Adaptateur C (R2) d'inversion côté jambe *6	①③④⑥ ⑦	6.0 kg /par pièce
18-097-00	Dessus de table radiographique numérique pour adaptateur d'inversion côté jambe	④⑧⑨	0.5 kg /par pièce
18-042-90	Coussin d'origine Mizuho pour adaptateur d'inversion côté jambe	④⑩	0.2 kg /par pièce

Remarque: Les chiffres correspondent à ceux utilisés dans 1.Forme.  
\*1, \*2 et \*3/\*4, \*5 et \*6: La taille du rail latéral montable est différente.

## 2. Matériau

- ① Plaque: Résine thermodurcissable
- ② Axe d'insertion A: Acier inoxydable
- ③ Axe d'insertion B: Acier inoxydable
- ④ Bande de fixation: Nylon
- ⑤ Bouton de déverrouillage: Polyacétal
- ⑥ Support: Acier inoxydable
- ⑦ Poignée de fixation: Acier inoxydable
- ⑧ Supérieure radiographique: Résine thermodurcissable
- ⑨ Jambe supérieure radiographique: Polycarbonate
- ⑩ Coussin: Polyuréthane

Remarque : Les chiffres correspondent à ceux utilisés dans 1. Forme.

## 3. Poids maximal du patient

135 kg

### Utilisation prévue

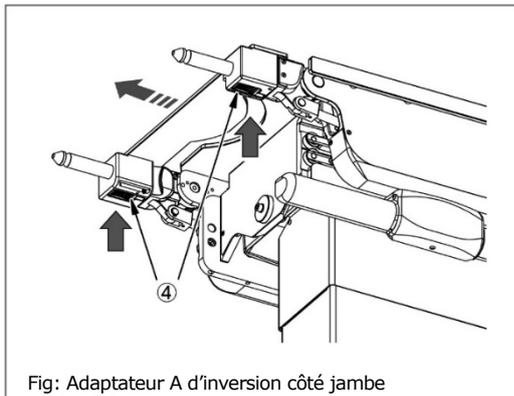
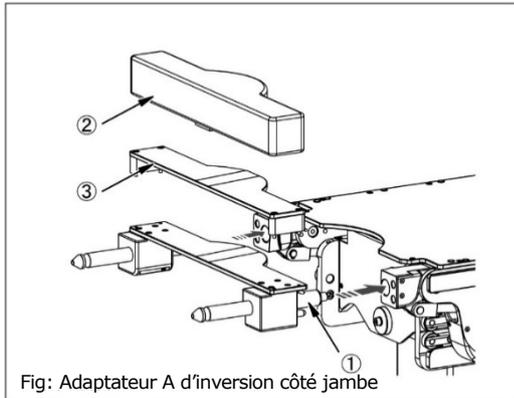
Il s'agit d'un accessoire pour une table d'opération. L'adaptateur permet de fixer les accessoires de fixation latéraux de l'appui-dos sur les côtés de l'appui-jambe en les fixant sur le siège avec l'appui-jambe détaché.

### Utilisateur prévu

Ce produit est destiné à être utilisé par les professionnels de la santé, y compris, mais sans s'y limiter, les chirurgien(ne)s, les infirmier(ère)s et les technicien(ne)s en génie biomédical.

### Notice d'utilisation

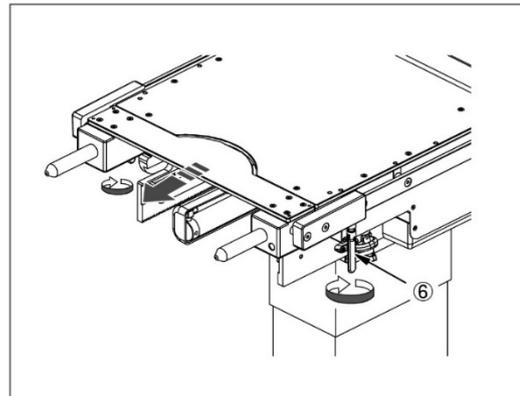
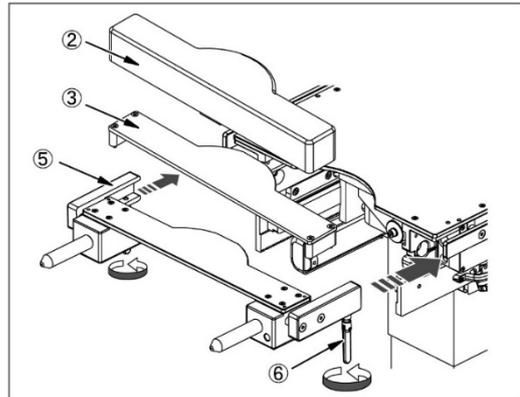
#### 1. 08-077-70/-60/-60-R1/-60-R2



- ① Axe d'insertion
- ② Coussin
- ③ Supérieure radiographique
- ④ Bouton de déverrouillage

- 1-1. Insérez les axes d'insertion de l'adaptateur d'inversion côté jambe ① dans la section des jambes trous de réception de la table d'opération.
- 1-2. Tirez sur l'adaptateur d'inversion du côté des jambes pour vous assurer qu'il est entièrement inséré.
- 1-3. Fixez le coussin ②.
- 1-4. Si une radiographie est requise, fixez la supérieure radiographique ③ entre l'adaptateur d'inversion du côté des jambes et le coussin ②.
- 1-5. Lorsque vous détachez l'adaptateur d'inversion côté jambe, tirez l'adaptateur d'inversion côté jambe tout droit tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage ④.

#### 2. 08-077-50/-50-R1/-50-R2



- ② Coussin
  - ③ Supérieure radiographique
  - ⑤ Support
  - ⑥ Poignée de fixation
- 2-1. Insérez le support ⑤ de l'adaptateur d'inversion côté jambe dans les rails latéraux de la section du siège sur la table d'opération.
  - 2-2. Assurez-vous que l'adaptateur d'inversion côté jambe est complètement inséré et serrez la poignée de fixation ⑥ pour le fixer.
  - 2-3. Fixez le coussin ②.
  - 2-4. Si une radiographie est nécessaire, fixez la supérieure radiographique ③ entre l'adaptateur d'inversion côté jambe et le coussin ②.
  - 2-5. Lorsque vous détachez l'adaptateur d'inversion côté jambe, desserrez la poignée de fixation ⑥ et tirez l'adaptateur d'inversion côté jambe vers l'extérieur.

Remarque: Le numéro correspond à ceux utilisés dans la Fig. du «Notice d'utilisation».

#### 3. Tables d'opération applicables

Référez-vous à la brochure « ACCESSOIRES POUR TABLES D'OPÉRATION » de Mizuho.

### Avertissement/Mise en garde

1. Avertissement  
Vérifiez toujours que les sections de serrage sont fixées de façon sécurisée. Sinon, le dispositif peut être désengagé ou déplacé, ce qui entraîne des risques pour le patient.
2. Précautions importantes
  - 2-1. Lorsque vous travaillez avec une table d'opération, prenez soin de ne pas laisser ce produit entrer en contact ou interférer avec le plateau de la table ou avec d'autres accessoires utilisés en combinaison avec ce produit. Le produit pourrait se casser.
  - 2-2. Pour des raisons d'hygiène, veillez à utiliser des draps stérilisés sur les parties du produit avec lesquelles le patient est en contact.
3. Interaction  
[Précautions lors de l'utilisation avec d'autres éléments]  
Si la glissière de la table d'opération est glissée la quantité maximale avec ce produit et accessoires qui y sont fixés, les opérations de la table d'opération peuvent être ralenties.

### **Stockage/Durée de vie utile**

1. Ne stockez pas l'appareil à des températures élevées ou dans des endroits très humides où la température varie considérablement.
2. Durée de vie de ce produit : 7 ans  
(sous réserve du respect des opérations d'entretien et d'inspection spécifiées et d'un stockage correct)

### **Maintenance/Inspection**

<Par l'utilisateur>

1. Vérifier avant et après utilisation  
Vérifiez que ce produit n'est pas endommagé ou cassé avant et après chaque utilisation.
2. Nettoyage et désinfection  
Essuyez le sang, les produits chimiques, les contaminants et autres taches avec de l'eau et nettoyez l'appareil avec de la gaze ou d'autres matériaux imbibés de désinfectants. De plus, utilisez les mêmes désinfectants que les désinfectants autorisés sur la table d'opération de Mizuho décrits dans le manuel d'utilisation de la table d'opération.
3. En cas de dysfonctionnement  
Si ce produit est cassé, indiquez clairement que le dispositif est « Cassé », « Ne pas utiliser », ou « Doit être réparé », etc., et contactez votre revendeur local ou Mizuho.

<Par les agents>

Les opérations de maintenance et d'inspection ne peuvent être effectuées que par des agents agréés de Mizuho.

### **Conditionnement**

1 pièce par colis

### **Garantie**

MIZUHO Corporation réparera les pièces défectueuses de ce produit sans frais pendant un an à partir de la date de livraison ou de la tranche de livraison sauf dans les cas de dommages causés par la réparation de la part de tiers, d'un acte de la nature, d'une mauvaise utilisation ou d'un endommagement volontaire. Toutes les autres conditions générales de garantie sont soumises aux règlements de MIZUHO Corporation.

### **Élimination**

Ce dispositif doit être éliminé conformément aux exigences locales. Pour plus d'informations sur l'élimination, consulter le distributeur local.

### **Avertissement**

Tout incident grave, survenu en lien avec le dispositif, doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du lieu dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



MIZUHO Corporation  
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan  
<https://www.mizuho.co.jp>



EMERGO EUROPE  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem, The Netherlands